

渭城曲**Weicheng Lied**

渭城朝雨邑轻尘， Nieselregen benetzt den Staub in Weicheng
 an diesem Morgen
 客舍青青柳色新。 Die Mauern des Gasthauses glänzen wie
 neu, in feuchtem Weidengrün
 劝君更尽一杯酒， Komm, trink mit mir noch ein letztes Glas
 Wein bevor du weiterziehst
 西出阳关无故人。 Im Westen hinter dem Yangguan Paß wirst
 du keinen mehr kennen

山居秋暝**Spätherbst in den Bergen**

空山新雨后， Friedlich steht der Berg und still, der Regen
 hat aufgehört
 天气晚来秋。 Die Abendluft ist nun erfrischt, ist wunderbar
 herbstlich klar
 明月松间照， Der Mond läßt hell sein mildes Licht durch
 Kieferzweige schimmern
 清泉石上流。 Und reines Quellwasser sprudelt über den
 Fels
 竹喧归浣女， Die Frauen kehren vom Waschen zurück, im
 Bambushain hör ich sie lärmern
 莲动下渔舟。 Lotosblumen schaukeln sanft um's
 Fischerboot in den Wellen
 随意春芳歇， Die Frühlingsgräser sind längst verblüht, ich
 sehne mich nicht zurück
 王孙自可留。 Im Hier und Jetzt, an diesem Ort, da möchte
 ich verweilen